

Arbeitsamt
der Deutschsprachigen
Gemeinschaft Belgiens

LEITFADEN für eine sichere Arbeit

im Rahmen der lokalen
Beschäftigungsagentur

*Code de bonne conduite
pour un travail en sécurité dans le
cadre de l'Agence locale pour l'emploi*



Ziel dieser Broschüre ist es, anhand allgemeiner Sicherheitsvorschriften für das gesundheitliche Wohl und die Sicherheit der LBA-Arbeitnehmer zu sorgen.

Die Broschüre ist sowohl für den LBA-Nutznießler als auch für den LBA-Arbeitnehmer bestimmt.

Nur die durch die anwendbare Regelung (Artikel 79bis des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 über die Arbeitslosigkeitsregelung) vorgesehenen und von der lokalen Beschäftigungsagentur genehmigten Tätigkeiten dürfen im Rahmen der LBA durchgeführt werden.

Diese Verhaltensregeln ändern nichts an diesen Prinzipien. Die in dieser Broschüre beschriebenen Tätigkeiten sind ebenfalls nicht repräsentativ für die in LBA ausgeübten Haupttätigkeiten.

Es handelt sich um Tätigkeiten, für die besondere Vorichtsmaßnahmen getroffen werden müssen, selbst wenn diese nur ausnahmsweise ausgeübt werden.

Ce code vise à assurer des conditions de travail favorables à la santé et à la sécurité du travailleur ALE.

Il s'adresse à l'utilisateur et au travailleur ALE.

Seules peuvent être effectuées dans le cadre des ALE, les activités visées par la réglementation applicable (article 79 bis de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage) et autorisées par l'Agence locale pour l'emploi.

Le présent code ne déroge pas à ces principes. Les activités illustrées dans ce code ne sont pas non plus représentatives des activités principales exercées en ALE. Il s'agit des activités pour lesquelles des précautions particulières s'imposent même si elles ne sont effectuées qu'exceptionnellement.

1 FENSTER PUTZEN

LAVER LES VITRES

Zum Putzen der Scheiben sollte ein ausziehbares Werkzeug benutzt werden, um ein Herauslehnen aus dem Fenster zu vermeiden. Äußere Fensterscheiben innen stehend reinigen.

Utiliser un outil à manche télescopique pour laver les vitres afin d'éviter de devoir se pencher en dehors tout en prenant appui sur les tablettes des fenêtres. Nettoyez les vitres extérieures de l'intérieur.



2 GEBRAUCH VON LEITERN

UTILISATION D'ÉCHELLES

Es sind nur Trittbrettleitern erlaubt mit einer maximalen Höhe von 1 m.

Vor der Arbeit sollte der Zustand der Trittbrettleiter kontrolliert werden: Sprossen, Festigkeit, Anti-Rutschfüße an der Unterseite des Holmes von Metalleitern,...

Die Trittbrettleiter nur auf ebener Fläche aufstellen: einem Abrutschen der Leiter vorbeugen, falls ein Rutschrisiko besteht.

Seules les échelles à marches d'une hauteur maximale de 1 m sont autorisées. Contrôler le bon état des échelles avant leur utilisation: échelons, solidité, sabots antidérapants fixés sur le pied des montants des échelles métalliques, ... Ne reposer les pieds des échelles que sur un sol uniforme: prendre les mesures nécessaires pour prévenir le glissement des échelles lorsqu'elles reposent sur un sol présentant un risque de glissade.



3 UMGANG MIT ELEKTRIZITÄT

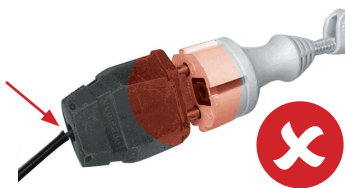
UTILISATION DU COURANT

Tragbare elektrische Geräte

Les appareils portatifs électriques

Vor Beginn der Arbeit sollte man sich vertraut mit den verschiedenen Steuerungen und Sicherungen der Geräte machen. Die Geräte sollten sich in einem guten Zustand befinden. Überprüfen Sie den Zustand von Verlängerungskabeln vor dem Gebrauch.

Se familiariser avec tous les aspects concernant les différentes commandes et sécurités des appareils avant de débiter le travail. N'utiliser que des appareils portatifs en bon état. Vérifier l'état des rallonges avant l'utilisation.



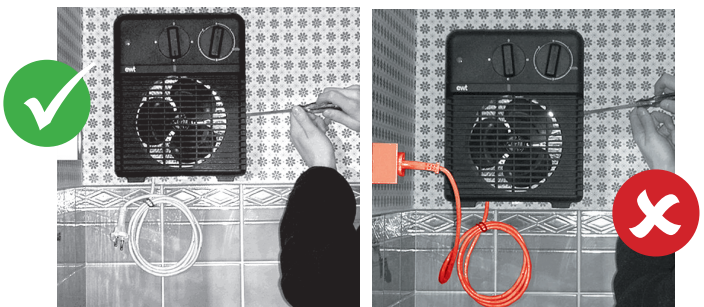
Stecker mit Schutzleiter zur Erdung nur an geerdete Steckdosen anschließen. Bei Nichtbenutzung die Geräte ausstecken.

Ne raccorder les appareils dont la fiche est équipée d'une prise de terre qu'aux prises de courant pourvues d'une prise de terre. Débrancher les appareils lorsqu'ils ne sont pas utilisés.



Elektrische Geräte nie bei Feuchtigkeit benutzen oder mit nassen Händen anfassen. Vor der Reinigung, Prüfung, Einstellung oder Wartung muss das Gerät immer erst vom Stromkreis getrennt werden.

Ne jamais utiliser un appareil électrique dans l'humidité ou lorsqu'on a les mains mouillées. Ne jamais nettoyer, vérifier, régler ou entretenir un appareil électrique avant de l'avoir débranché.

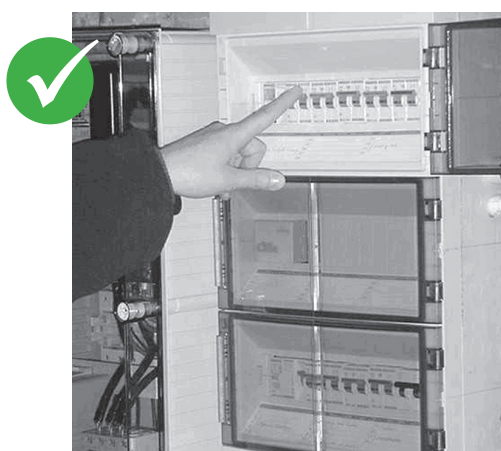


Reparaturarbeiten an ortsfesten elektrischen Geräten

Travaux de réparation d'appareils électriques fixes

Reparaturarbeiten an elektrischen Geräten nur bei unterbrochenem Stromkreis vornehmen (Sicherung ausschalten).

N'effectuer des travaux de réparation d'appareillages électriques que sur une installation électrique hors circuit (couper le fusible).



! In jedem Fall sind die Bedienungsanleitungen zu beachten / *Le mode d'emploi doit toujours être respecté.*

4 GARTENUNTERHALT

ENTRETIEN DU JARDIN

Alle zur Verfügung gestellten Werkzeuge und Maschinen müssen sich in einem guten Zustand befinden. Die Geräte müssen den gängigen Schutz- und Sicherheitsnormen entsprechen.

Die Maschinen und Arbeitsgeräte müssen entsprechend den Richtlinien des Herstellers benutzt werden. Dem Arbeitnehmer muss dementsprechend eine Bedienungsanleitung zur Verfügung stehen.

L'utilisateur veillera à mettre à disposition du travailleur des outils et des machines en bon état de fonctionnement. Les machines doivent être équipées d'un système de protection ou de dispositifs de sécurité efficaces.

En outre, les machines et les équipements de travail doivent être utilisés conformément aux instructions contenues dans la notice d'information du fabricant, ce qui suppose une mise à la disposition du travailleur de cette notice d'information.

Für folgende Geräte gelten besondere Sicherheitsvorkehrungen:

Les appareils suivants demandent des mesures particulières de sécurité :

Kantenschneider / Coupe-bordure

- nicht bei Regen benutzen;
- nicht ohne Schutzgehäuse gebrauchen;
- auf herumliegenden Split achten.

Wenn das Gerät nicht über ein automatisches Verlängerungssystem des Schneidedrahtes verfügt, muss das Gerät vor dem Wechseln des Schneidedrahtes vom Strom getrennt werden.

Ne pas utiliser le coupe-bordure sous la pluie. Ne pas utiliser le coupe-bordure sans carter de protection. Si l'appareil n'est pas équipé d'un système de rallonge automatique du fil de coupe, retirer la prise de courant avant d'intervenir sur ce fil de coupe. Attention aux projections de grenailles.

Heckenschere / Taille-haie

Dieses Gerät kann schwere Verletzungen verursachen. Vor Beginn der Arbeit die Steuerung und Sicherung des Gerätes kennenlernen.

Nur einwandfreie Verlängerungskabel benutzen und diese außer Reichweite des Schneidmessers halten.

Die Heckenschere weder bei Regen noch bei nasser Hecke gebrauchen.

Bei der Arbeit angepasste Kleidung tragen. Auf eine stabile Position achten und die Heckenschere mit beiden Händen festhalten.

Die Schere vom Strom trennen:

- vor dem Reinigen des Messers;
- vor jeder Prüfung oder Wartung;
- bei defektem Stromkabel.



Cet appareil peut causer des blessures graves.

Se familiariser avec les différentes commandes et sécurités avant le début du travail.

N'utiliser que des rallonges qui sont en bon état. S'assurer que la rallonge soit hors du champ de coupe de la lame.

Ne pas utiliser le taille-haie par temps de pluie ou lorsque la haie est mouillée.

Porter des vêtements appropriés (éviter les vêtements flottants). S'assurer d'avoir toujours une position stable lors de l'utilisation de la machine. Toujours maintenir la machine à deux mains.

Retirer la fiche de la prise de courant d'alimentation du taille-haie :

- avant le nettoyage de la lame;
- avant toute vérification ou entretien de l'appareil;
- lorsque le câble est coupé ou endommagé.

Rasenmäher / Tondeuse

Vor Beginn der Arbeit sollte man sich mit der Steuerung und Sicherung des Rasenmähers vertraut machen und überprüfen, ob genügend Benzin im Tank ist.

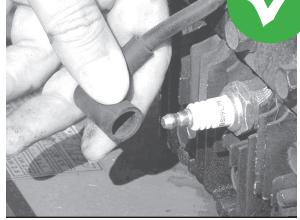
Beim Umgang mit dem Rasenmäher sind die gängigen Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, z.B.:

- vor jeder Einstellung, Wartung oder Reinigung den Motor abstellen und das Zündkabel von der Zündkerze ziehen;
- Benzin immer draußen und bei kaltem Motor nachfüllen (nicht dabei rauchen);
- die Klappe des Rasenmähers nie bei laufendem Motor öffnen;
- Schnitthöhe nicht bei laufendem Motor einstellen;
- angepasste Kleidung tragen.

Se familiariser avec les différentes commandes et sécurités avant le début du travail et vérifier si le réservoir contient suffisamment d'essence, compte tenu de la surface à tondre.

Lors du travail avec la tondeuse à gazon, respectez les consignes de sécurité habituelles, p. ex.:

- arrêtez le moteur avant chaque réglage, entretien ou nettoyage et débranchez le fil de la bougie d'allumage de la bougie;
- faire toujours le remplissage d'essence à l'extérieur lorsque le moteur est froid (ne pas fumer);
- ne jamais ouvrir la porte de la chute de la tondeuse lorsque le moteur est en marche;
- ne pas régler la hauteur de la coupe pendant que le moteur tourne;
- porter des vêtements adaptés.



Bei **akkubetriebenen Geräten** sind die Bedienungsanleitungen zu beachten.

Pour les outils électriques à accumulateur, les modes d'emploi sont à respecter.

Bei Benutzung eines elektrischen Rasenmähers:

Nur einwandfreie Verlängerungskabel verwenden. Verlängerungskabel immer außer Reichweite des Schneidmessers halten. Den Rasenmäher weder bei Regen noch bei nassem Rasen gebrauchen.

Den Rasenmäher vom Strom trennen:

- vor dem Reinigen des Messers;
- vor jeder Prüfung oder Wartung des Geräts;
- bei defektem Stromkabel.



En cas d'utilisation d'une tondeuse électrique :

N'utiliser que des rallonges en bon état. S'assurer que la rallonge soit hors du champ de coupe de la lame. Ne pas utiliser la tondeuse par temps de pluie ou lorsque la pelouse est mouillée.

Retirer la fiche de la prise de courant d'alimentation de la machine:

- avant le nettoyage de la lame;
- avant toute vérification ou entretien de l'appareil;
- lorsque le câble d'alimentation est coupé ou endommagé



In jedem Fall sind die Bedienungsanleitungen zu beachten / Le mode d'emploi doit toujours être respecté.



VERBOTEN / INTERDIT :

Motorsäge und Kettensäge / Tronçonneuse et scie à chaîne

Arbeiten mit Motor- oder Kettensäge sind verboten.

L'utilisation de la tronçonneuse ou de la scie à chaîne est interdite.

Dächer und Gerüste / Toitures et échafaudages

Das Arbeiten auf Dächern und Gerüsten, sowie Arbeiten an der Dachrinne sind verboten.

Le travail sur les toits et les échafaudages, ainsi que des travaux à la gouttière sont interdits.

Schweissen & Abschleifen/ Travaux de soudage et de décapage

Schweiß- oder Abschleifarbeiten sind nicht erlaubt.

Les travaux de soudage ou de décapage ne sont pas permis.

5 ANSTRICHARBEITEN

TRAVAUX DE PEINTURE

Bei Anstricharbeiten nur Produkte auf Wasserbasis verwenden.

Effectuer des travaux de peinture uniquement avec des produits à base d'eau.

6 CHEMIKALIEN

PRODUITS CHIMIQUES

Korrosive Produkte /

Produits corrosifs

Vermeiden Sie das Abbeizen von Materialien, Möbeln,... mit korrosiven Produkten ohne entsprechende Schutzmaßnahmen (Schutzbrille, Schutzhandschuhe,...).

Eviter le décapage des matériaux, mobiliers,... avec des produits corrosifs sans moyens de protection (lunettes et gants de protection,...).



Phytopharmazeutika

(Pestizide, Dünger,...) /

Produits phytopharmaceutiques (pesticides, engrais, ...)

Der Gebrauch solcher Produkte ist nicht erlaubt.

L'utilisation de ces produits n'est pas admis.

7 SCHUTZKLEIDUNG

EQUIPEMENTS DE PROTECTION

Tragen individueller Schutzkleidung / Utilisation des équipements de protection individuelle

Für alle Arbeiten mit einem Restrisiko (Schnittwunden, Verbrennungen, Umherfliegen von korrosiven oder anderen Kleinteilen,...) den Umständen entsprechende Schutzkleidung tragen, die laut Gebrauchsanweisung vom Hersteller empfohlen wird (z.B. Schutzbrillen, -handschuhe, -masken, festes Schuhwerk,...).



Pour tous les travaux présentant un risque résiduel quelconque (coupures, brûlures, projections de matières corrosives ou autres, ...), utiliser les équipements de protection individuelle adaptés aux circonstances et généralement préconisés par les fabricants dans la notice d'information jointe au produit mis en œuvre, à l'équipement de travail ou à la machine utilisée (par exemple des lunettes, des gants et des masques de protection, des chaussures solides,...).

8 HAUSTIERE

ANIMAUX DOMESTIQUES

Mit der Aufsicht und Pflege von Tieren, für welche eine Genehmigungspflicht seitens der Gemeinde besteht (potentiell gefährliche Hunde, exotische Tiere, Raubtiere,...), darf der LBA-Arbeitnehmer nicht beauftragt werden.

L'employé de l'ALE ne peut pas être engagé pour la surveillance et le soin des animaux pour lesquels l'approbation de la commune est requise (chiens potentiellement dangereux, animaux exotiques, prédateurs, etc.).

Der LBA-Arbeitnehmer darf nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss arbeiten.

Die hier genannten Sicherheitsvorkehrungen sind der Wetterlage entsprechend anzupassen.

Diese Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Bei Zweifeln oder Fragen bezüglich der Sicherheit bei der Ausübung einer Arbeit ist die Lokale Beschäftigungsagentur zu kontaktieren.

En général, il faut noter que le travailleur de l'ALE ne doit jamais travailler sous l'influence de l'alcool ou des drogues.

Les mesures de sécurité mentionnées ici doivent être adaptées selon les conditions météorologiques.

Cette liste n'est pas exhaustive. Si vous avez des doutes ou des questions concernant la sécurité au travail, veuillez contacter l'Agence locale pour l'emploi.

Arbeitsamt

der Deutschsprachigen
Gemeinschaft Belgiens

Lokale Beschäftigungsagentur

Agence locale pour l'emploi

Vennbahnstraße 4/2

4780 St. Vith

Tel. 080 270 267

lba-eifel@adg.be

Hütte 79

4700 Eupen

Tel. 087 898 775

lba-eupen@adg.be

Maxstraße 9-11

4721 Kelmis

Tel. 087 820 862

lba-kelmis@adg.be

Aachener Straße 8

4731 Eynatten

Tel. 087 898 778

lba-raeren@adg.be